

文康及公民教育廳
文康社群處

團體/機構填寫			
團體/機構名稱			
活動名稱			
活動地點			
活動日期		舉行時間	
使用場地時間 (包括佈置及清場)			
活動現場聯絡人姓名		聯絡電話	
聘用音響公司名稱 (如適用)			
<p>本機構已獲市政署批准借用場地及設備，並對活動資料作出以下確認及聲明：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 已知悉獲批借用設備及數量（如有更改，請與本署聯絡）； 2. 已知悉可使用的活動範圍； 3. 是項活動性質、主題及安裝設備等與遞交申請資料相同（如有更改，請重新提交相關資料並註明 _____）； 4. 同意遵守《活動場地使用守則》及其他相關法規； 5. 已知悉本活動資料（包括活動名稱、主辦單位及聯絡資料）將上載至市政署網頁。 <p>收集個人資料聲明 根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。 2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。 3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。 4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。 <p style="text-align: right;">負責人簽署及蓋章</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">/ /</p>			

**** 獲批場地團體/機構須於活動舉辦前最遲五個工作日填妥並遞交（可傳真至 2837 2062） ****

Departamento dos Assuntos Culturais e Recreativos e de Educação Cívica
Divisão dos Assuntos Culturais, Recreativos e Associativos

A preencher pelo associação / organização			
Nome da associação / organização			
Nome da actividade			
Local da actividade			
Data da actividade		Hora de realização	
Hora do uso do local (decoração e limpeza)			
Nome da pessoa a contactar no local da actividade		Telefone de contacto	
Nome da empresa de áudio a contratar (Quando aplicável)			
<p>A presente organização, a quem o IAM houve por bem aprovar a utilização do local e das instalações, vem, relativamente à actividade, declarar o seguinte:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ter conhecimento do uso das instalações e da quantidade aprovada. (Caso haja alterações, poderá contactar este Instituto); 2. Ter conhecimento do âmbito do uso do local; 3. Dever manter idênticos a natureza, o tema e as instalações desta actividade ao que foi entregue aquando do pedido feito. (Caso haja alterações, queira, por favor, apresentar novamente as respectivas informações e mencionar _____); 4. Aceitar o cumprimento das Regras de Utilização dos Espaços e outros respectivos regulamentos; 5. Ter conhecimento de que as informações da presente actividade (incluindo o nome da actividade, a organização principal de realização e as informações de contacto) poderão constar do <i>website</i> do IAM. <p>Declaração para Prestação de Dados Pessoais Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”:</p> <p>Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM. 2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes. 3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto. 4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados. <p style="text-align: right;">Assinatura do responsável e carimbo</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">/ /</p>			

****A associação / organização aprovada deve preencher este formulário e entregá-lo 5 dias úteis antes da realização da actividade (ou por fax:2837 2062)****

Department of Cultural and Recreational Affairs and Civic Education
Division of Cultural, Recreational and Association Affairs

To be filled by group / organization			
Name of group / organization			
Name of activity			
Venue of activity			
Date of the activity		Time of the activity	
Time of use of the venue (installation and dismantling)			
Name of contact person of the activity on site		Contact telephone	
Name of the contracted audio equipment company (if applicable)			
<p>We have been granted approval for the use of venue and equipment by the Municipal Affairs Bureau (IAM). We hereby make a confirmation and declaration for the details about the activity as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. We acknowledge the information on the equipment and the quantity that are granted approval for use. (please contact IAM for any changes); 2. We acknowledge the details about the activity area that is granted approval for use; 3. The nature, theme and equipment installation, etc. of the activity are the same as those specified in the application submitted. (For changes, please submit and specify the relevant details _____); 4. We agree to abide by the "Regulations for Use of Venue" and other respective laws and regulations; 5. We understand that the details about the activity (including the name of the activity, the organizer of the activity and the contact details) will be uploaded to IAM's website. <p>Personal Information Collection Statement As stipulated in Law no. 8/2005 "Personal Data Protection Act": The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IAM's-information system for the handling of various kinds of services and/ or applications provided by the IAM.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Such information may be transferred to other authorized entities to fulfill statutory obligations. 2. The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IAM. 3. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IAM staff 4. until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived. <p style="text-align: right;">Signature and stamp of person-in-charge</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">/ /</p>			

****The group or organization, which is granted with approval for the use of venue, must submit the completed form five working days prior to the day of the activity. (Submission may be made via fax to 2837 2062.)****